

BIREME / OPAS / OMS

Centro Latino-Americano e do Caribe de Informação em Ciências da Saúde

Metolologia SciELO

**Criação e Atualização das Páginas Secundárias**

Versão 3.1

São Paulo - 2005

Copyright © 2005 - BIREME / OPAS / OMS

### Criação e Atualização das Páginas Secundárias

É garantida a permissão para copiar, distribuir e/ou modificar este documento sob os termos da Licença de Documentação Livre GNU (GNU Free Documentation License), Versão 1.2 ou qualquer versão posterior publicada pela Free Software Foundation; sem Seções Invariantes, Textos de Capa Frontal, e sem Textos de Quarta Capa. Uma cópia da licença é incluída na seção intitulada "GNU Free Documentation License".

### Ficha Catalográfica

BIREME / OPAS / OMS (Brasil)

Criação e Atualização das Páginas Secundárias. / BIREME (org.). São Paulo : BIREME / OPAS / OMS, 2005.

66 p.

1. Manual do usuário. 2. Acesso à informação. 3. Sistemas de informação. 4. Gerenciamento de informação. 5. Saúde Pública. 6. Serviços de saúde. I. BIREME II. Título

**Advertência** - A menção a companhias e/ou instituições específicas ou a certos produtos não implica que estes sejam apoiados ou recomendados por BIREME / OPAS / OMS, e não significa que haja preferência em relação a outros de natureza similar, citados ou não.

BIREME / OPAS / OMS

Centro Latino-Americano e do Caribe de Informação em Ciências da Saúde

Rua Botucatu, 862 - V. Clementino

*Este documento foi produzido com a Metodologia para Normalização de Documentos (NorDoc) desenvolvida pela BIREME.*

# Conjunto de documentos da metodologia

A série completa é composta de 9 documentos, sendo:

1. Guia do Modelo SciELO
2. **Criação e Atualização das Páginas Secundárias**
3. Procedimentos para Preparação de Arquivos
4. Instalação dos Programas de PC
5. Code Manager e Title Manager
6. Markup e Parser
7. Converter
8. Site Local
9. Procedimentos para o Processamento da SciELO

# Sumário

Conjunto de documentos da metodologia .....	I
Abreviaturas utilizadas .....	IV
Como usar este manual .....	VII
<b>1</b> Prefácio.....	1
1.1 Sobre a Bireme .....	1
1.2 Sobre a BVS .....	2
1.3 Sobre a Metodologia SciELO.....	4
<b>2</b> Introdução.....	7
<b>3</b> Obtenção das informações .....	8
<b>4</b> Arquivamento das informações .....	9
<b>5</b> Checagem das informações .....	10
<b>6</b> Diretório local .....	11
<b>7</b> Idioma das informações.....	13
<b>8</b> Instruções para preenchimento dos Templates .....	15
8.1 Títulos das páginas secundárias.....	17
8.2 Logotipo da revista .....	17
8.3 Links para a página principal da revista a partir das páginas secundárias.....	18
8.4 Versão do ISSN.....	18
8.5 Links do menu superior .....	19
8.6 Conteúdo das páginas .....	19
8.6.1 <i>Título da revista</i> .....	19
8.6.2 <i>Subtítulos no corpo do texto</i> .....	19
8.6.3 <i>Links contidos nos textos das páginas secundárias</i> .....	20
8.6.4 <i>Ocorrência do endereço no corpo do texto</i> .....	21
8.6.5 <i>Marcadores (bullets)</i> .....	21
8.6.6 <i>Patrocinadores dos periódicos</i> .....	22
8.6.7 <i>Links do menu inferior para outras páginas</i> .....	23
8.6.8 <i>Rodapé</i> .....	24
8.6.8.1 <i>Copyright</i> .....	24

8.6.8.2	Endereço .....	25
8.6.8.3	Telefone .....	26
8.6.8.4	E-mail .....	27
9	Transferência das páginas secundárias para o servidor .....	28
10	Referências bibliográficas .....	30
11	Glossário .....	31
	Apêndice A - Templates das páginas secundárias (português, inglês, espanhol) .....	37
	Apêndice B - Templates das páginas secundárias de mensagem (português, inglês, espanhol) .....	53
	Apêndice C - Lista dos termos do corpo editorial (português, inglês, espanhol) .....	55

# Abreviaturas utilizadas

- AACR2. Anglo-American Cataloguing Rules - 2nd Edition.
- ABNT. Associação Brasileira de Normas Técnica
- ASCII. American Standard Code for Information Interchange [Código Padrão Americano para Intercâmbio de Informações].
- BIREME. Centro Latino-Americano e do Caribe de Informação em Ciências da Saúde.
- BVS. Biblioteca Virtual em Saúde.
- CGI. Common Gateway Interface [Interface Comum de Passagem].
- CNPq. Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico.
- CNS. Conselho Nacional de Saúde.
- CSS. Cascading Style Sheet [Folha de Estilo em Cascata].

- DeCS. Descritores em Ciências da Saúde.
- FAPESP. Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado de São Paulo.
- DTD. Document Type Definition [Definição de Tipo de Documento].
- FAQ. Frequently Asked Questions [Perguntas Mais Frequentes]
- HTML. HyperText Markup Language [Linguagem de Marcação de Hipertexto].
- HTTP. HyperText Transfer Protocol [Protocolo de Transferência de Hipertexto].
- ISBN. International Standard Book Number [Número Internacional Normalizado para Livros].
- ISI Institute for Scientific Information [Instituto para a Informação Científica].
- ISO. International Organization for Standardization [Organização Internacional para Padronização].
- ISSN. International Standard Serial Number [Número Internacional Normalizado para Publicações Seriadas]
- LILACS. Literatura Latino-Americana e do Caribe em Ciências da Saúde.
- MEDLINE. Medical Literature Analysis and Retrieval System Online.
- NLM. National Library of Medicine [Biblioteca Nacional de Medicina].
- OMS. Organização Mundial da Saúde.
- OPAS. Organização Pan-Americana de Saúde.

- PDF. Portable Document Format.
- SciELO. Scientific Electronic Library Online [Biblioteca Científica Eletrônica Online].
- SeCS. Seriadados em Ciências da Saúde.
- SGML. Standard Generalized Markup Language [Linguagem de Marcação Padrão Generalizada].
- URL. Universal Resource Locator [Localizador Universal de Recurso].
- XML. eXtensible Markup Language [Linguagem de Marcação Extensível].



# Como usar este manual

Este material de apoio para o usuário da metodologia SciELO tem como objetivo auxiliá-lo na preparação, confecção, padronização e armazenamento das páginas secundárias ou informativas da revista.

Ele abrange os seguintes tópicos:

- Procedimentos para a preparação e armazenamento das páginas
- Orientações para o preenchimento dos templates
- Instruções de transferência das páginas secundárias para o servidor

Além disso, contém os anexos dos templates e uma lista de termos utilizados no corpo editorial.

# 1 Prefácio

## 1.1 Sobre a Bireme

A BIREME cumpre ano após ano sua missão como centro especializado em informação científica e técnica em saúde para a região da América Latina e Caribe. Estabelecida no Brasil em 1967, com o nome de Biblioteca Regional de Medicina (que originou a sigla BIREME), atendeu desde o princípio à demanda crescente de literatura científica atualizada por parte dos sistemas nacionais de saúde e das comunidades de pesquisadores, profissionais e estudantes. Posteriormente, em 1982, passou a chamar-se Centro Latino-Americano e do Caribe de Informação em Ciências da Saúde para melhor expressar as suas funções orientadas ao fortalecimento e ampliação do fluxo de informação científica e técnica em saúde em toda a região, mas conservou sua sigla.

O trabalho em rede, com base na descentralização, no desenvolvimento de capacidades locais, no compartilhamento de recursos de informação, no desenvolvimento de produtos e serviços cooperativos, na elaboração de metodologias comuns, foi sempre o fundamento do trabalho de cooperação técnica da BIREME. É assim que o centro se consolida como um modelo internacional que

privilegia a capacitação dos profissionais de informação em nível gerencial e técnico para a adoção de paradigmas de informação e comunicação que melhor atendam as necessidades locais.

Os principais fundamentos que dão origem e suporte à existência da BIREME são os seguintes:

- ❖ acesso à informação científico-técnica em saúde é essencial para o desenvolvimento da saúde;
- ❖ a necessidade de desenvolver a capacidade dos países da América Latina e do Caribe de operar as fontes de informação científico-técnica em saúde de forma cooperativa e eficiente;
- ❖ a necessidade de promover o uso e de responder às demandas de informação científico-técnica em saúde dos governos, dos sistemas de saúde, das instituições de ensino e investigação.

A BIREME, como centro especializado da Organização Pan-Americana da Saúde (OPAS)/Organização Mundial da Saúde (OMS), coordena e realiza atividades de cooperação técnica em gestão de informação e conhecimento científico com o objetivo de fortalecer e ampliar o fluxo de informação científica em saúde no Brasil e nos demais países da América Latina e Caribe como condição essencial para o desenvolvimento da saúde, incluindo planejamento, gestão, promoção, investigação, educação e atenção.

O convênio que fundamenta a BIREME é renovado a cada cinco anos pelos membros do Comitê Assessor Nacional da instituição (OPAS, Ministério da Saúde do Brasil, Ministério da Educação e Cultura do Brasil, Secretaria de Saúde do Estado de São Paulo e Universidade Federal de São Paulo – Unifesp). Esta última oferece a infra-estrutura física necessária ao estabelecimento da instituição.

Em 2004 a instituição assumiu a responsabilidade de tornar-se uma instituição baseada em conhecimento.

## 1.2 Sobre a BVS

Com o surgimento e consolidação da internet como meio predominante de informação e comunicação, o modelo de cooperação técnica da BIREME evoluiu, a partir de 1998, para a construção e desenvolvimento da Biblioteca Virtual em

Saúde (BVS) como espaço comum de convergência do trabalho cooperativo de produtores, intermediários e usuários de informação. A BVS promove o desenvolvimento de uma rede de fontes de informação científica e técnica com acesso universal na internet. Pela primeira vez abre-se a possibilidade real de acesso equitativo à informação em saúde.

A BIREME tem a Biblioteca Virtual em Saúde como modelo para a gestão de informação e conhecimento, o qual envolve a cooperação e convergência de instituições, sistemas, redes e iniciativas de produtores, intermediários e usuários na operação de redes de fontes de informação locais, nacionais, regionais e internacionais privilegiando o acesso aberto e universal.

Hoje todos os países da América Latina e Caribe (Região) participam direta ou indiretamente dos produtos e serviços cooperativos promovidos pela BVS, envolvendo mais de mil instituições em mais de 30 países.

A BVS é simulada em um espaço virtual da internet formada pela coleção ou rede de fontes de informação em saúde da Região. Usuários de diferentes níveis e localização podem interagir e navegar no espaço de uma ou várias fontes de informação, independentemente de sua localização física. As fontes de informação são geradas, atualizadas, armazenadas e operadas na internet por produtores, integradores e intermediários, de modo descentralizado, obedecendo a metodologias comuns para sua integração na BVS.

A BVS organiza a informação em uma estrutura que integra e interconecta bases de dados referenciais, diretórios de especialistas, eventos e instituições, catálogo de recursos de informação disponíveis na internet, coleções de textos completos com destaque para a coleção SciELO (*Scientific Electronic Library Online*) de revistas científicas, serviços de disseminação seletiva de informação, fontes de informação de apoio à educação e a tomada de decisão, notícias, listas de discussão e apoio a comunidades virtuais.

O espaço da BVS constitui, portanto, uma rede dinâmica de fontes de informação descentralizada a partir da qual se pode recuperar e extrair informação e conhecimento para subsidiar os processos de decisão em saúde.

A Biblioteca Virtual em Saúde é visualizada como a base distribuída do conhecimento científico e técnico em saúde registrado, organizado e armazenado em formato eletrônico nos países da Região, acessível de forma universal na internet de modo compatível com as bases internacionais.

### 1.3 Sobre a Metodologia SciELO

O acesso adequado e atualizado à informação técnico-científica é essencial para o desenvolvimento econômico e social, especialmente para apoiar os processos de tomada de decisão na planificação, formulação e aplicação de políticas públicas ou para apoiar o desenvolvimento e a prática profissional. O resultado da pesquisa científica é comunicado e validado principalmente através da publicação em periódicos científicos. Esse processo é válido para os países desenvolvidos ou em desenvolvimento. Ainda assim, os periódicos científicos dos países em desenvolvimento enfrentam graves barreiras de distribuição e disseminação, o que limita o acesso e o uso da informação científica gerada localmente.

SciELO - Scientific Electronic Library Online (Biblioteca Científica Eletrônica em Linha) é um modelo para a publicação eletrônica cooperativa de periódicos científicos na Internet. Especialmente desenvolvido para responder às necessidades da comunicação científica nos países em desenvolvimento e particularmente na América Latina e Caribe, o modelo proporciona uma solução eficiente para assegurar a visibilidade e o acesso universal a sua literatura científica, contribuindo para a superação do fenômeno conhecido como "ciência perdida". O Modelo SciELO contém ainda procedimentos integrados para medir o uso e o impacto dos periódicos científicos.

O Modelo SciELO é o produto da cooperação entre a FAPESP (Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado de São Paulo) <<http://www.fapesp.br>>, BIREME (Centro Latino-Americano e do Caribe de Informação em Ciências da Saúde) <<http://www.bireme.br>>, instituições nacionais e internacionais relacionadas com a comunicação científica e editores científicos. Um projeto piloto, envolvendo 10 periódicos brasileiros de diferentes áreas do conhecimento, foi desenvolvido com êxito entre Março de 1997 e Maio de 1998, com o desenvolvimento e a

avaliação de uma metodologia adequada para a publicação eletrônica na Internet. Desde Junho de 1998 o projeto opera regularmente, incorporando novos títulos de periódicos e expandindo sua operação para outros países. A partir de 2002, o Projeto conta com o apoio do CNPq (Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico) <<http://www.cnpq.br>>.

O Modelo SciELO contém três componentes:

O primeiro componente é a Metodologia SciELO, que permite a publicação eletrônica de edições completas de periódicos científicos, a organização de bases de dados bibliográficas e de textos completos, a recuperação de textos por seu conteúdo, a preservação de arquivos eletrônicos e a produção de indicadores estatísticos de uso e impacto da literatura científica. A Metodologia também inclui critérios de avaliação de revistas, baseado nos padrões internacionais de comunicação científica. Os textos completos são enriquecidos dinamicamente com links de hipertexto com bases de dados nacionais e internacionais, como por exemplo, LILACS e MEDLINE.

O segundo componente do Modelo SciELO é a aplicação da Metodologia SciELO na operação de websites de coleções de revistas eletrônicas. O Modelo SciELO favorece a operação de sites nacionais e também de sites temáticos. A aplicação pioneira é o site SciELO Brasil <<http://www.scielo.br>>. Também estão em operação aplicações no Chile <<http://www.scielo.cl>> e em Cuba <<http://www.scielo.sld.cu>>. Outros países estão avaliando ou recebendo treinamento da Metodologia SciELO. SciELO Saúde Pública <<http://www.scielosp.org>>, uma biblioteca temática regional que cobre a área de Saúde Pública com periódicos científicos da América Latina e Espanha, foi inaugurada em Dezembro de 1999. Um portal para integrar e prover acesso à rede de sites SciELO está em operação em <<http://www.scielo.org>>.

O terceiro componente do Modelo é o desenvolvimento de alianças entre os atores nacionais e internacionais da comunicação científica - autores, editores, instituições científico-tecnológicas, agências de financiamento, universidades, bibliotecas, centros de informação científica e tecnológica etc, com o objetivo de disseminar, aperfeiçoar e atualizar o Modelo SciELO. A operação da rede SciELO

**baseia-se fortemente em infra-estruturas nacionais, o que contribui para garantir sua futura sustentabilidade.**

**O êxito no desenvolvimento da rede SciELO de periódicos científicos da América Latina e Caribe nos próximos anos contribuirá para que a informação científica gerada localmente possa estar disponível rapidamente, o que contribuirá para o aumento do uso da informação científica e técnica no processo de tomada de decisão nos diferentes níveis.**

## 2 Introdução

As páginas secundárias ou complementares contêm informações referentes ao corpo editorial, ao histórico, à assinatura da versão impressa da revista e às instruções aos autores, estando disponíveis nos três idiomas da Metodologia SciELO: português, espanhol e inglês.

Estas páginas estáticas em HTML podem ser atualizadas a qualquer momento, pois independem do processamento das bases de dados. As atualizações são realizadas de acordo com as solicitações feitas pelos editores das revistas.

Além das páginas secundárias ou páginas estáticas, existe a página principal da revista que traz informações essenciais para sua identificação, como o número de ISSN, missão, título, logo, endereço, e-mail e o nome da instituição detentora dos direitos autorais. Tais informações provêm da *Title Manager* (programa que serve para ingressar as informações da coleção das revistas) e, portanto, as alterações ficam disponíveis na página principal da revista assim que o processamento das bases de dados é realizado.

Este manual tem por objetivo orientar na elaboração e atualização das páginas secundárias ou páginas estáticas das revistas da coleção SciELO.



### 3 Obtenção das informações

Primeiramente, é necessário localizar e reunir as informações que servirão de conteúdo para as páginas secundárias. As informações deverão ser enviadas pelo editor (*source*), mas também podem ser recuperadas diretamente na revista impressa ou capturadas no site da revista na Internet.



São os arquivos eletrônicos originais enviados pelo editor, antes do processo de preparação e/ou conversão dos arquivos para disponibilização no site SciELO.

## 4 Arquivamento das informações

As informações que serão utilizadas para a elaboração das páginas secundárias deverão ser armazenadas em:

Para Rede SciELO - C:\scielo\serial\acrônimo\info

Para SciELO Brasil - X:\fbpe\periodicos\acrônimo\info



Sempre que uma revista passa a ser publicada na SciELO, ela recebe um acrônimo, que a identifica na coleção.

## 5 Checagem das informações

Para a elaboração das páginas secundárias, são necessárias as seguintes informações nos idiomas português, espanhol e inglês:

	<b>P</b>	<b>E</b>	<b>I</b>
Título completo da revista* °			
ISSN (número e versão)* °			
Logotipo da revista* °			
Missão da revista °			
Áreas de interesse da revista			
Histórico			
Periodicidade °			
Título abreviado °			
Título ISO abreviado °			
Informações adicionais			
Fontes de indexação			
Copyright			
Financiadores			
Corpo editorial °			
Instruções aos autores °			
Instruções para assinatura °			
Endereço, telefone, fax e e-mail °			

\* igual nos três idiomas

° informações obrigatórias

## 6 Diretório local

Para o desenvolvimento das páginas secundárias, é necessário criar um diretório local (Fig. 1) cujo nome é o acrônimo da revista. É recomendável reproduzir a estrutura das páginas conforme aparecem no servidor, o que facilita a transferência dos arquivos, principalmente no caso de utilizar um gerenciador de sites, como o Dreamweaver.

Copiar para o diretório criado os arquivos *templates* das páginas secundárias disponíveis em:

Para Rede SciELO - C:\scielo\serial\Templates\paginas

Para SciELO Brasil - X:\fbpe\SciELO.br\Templates\paginas

Neste diretório, serão encontrados os seguintes arquivos:

<b>Nome do arquivo</b>	<b>Conteúdo</b>	<b>Idioma</b>
eaboutj.htm	Acerca de esta revista	Espanhol
eedboard.htm	Cuerpo editorial	Espanhol
einstruc.htm	Instrucciones a los autores	Espanhol
esubscrp.htm	Subscripción	Espanhol
iaboutj.htm	About the journal	Inglês
iedboard.htm	Editorial board	Inglês
iinstruc.htm	Instructions to authors	Inglês
isubscrp.htm	Subscription	Inglês
paboutj.htm	Sobre esta revista	Português

<b>Nome do arquivo</b>	<b>Conteúdo</b>	<b>Idioma</b>
pedboard.htm	Corpo editorial	Português
pinstruc.htm	Instruções aos autores	Português
psubscrp.htm	Assinaturas	Português

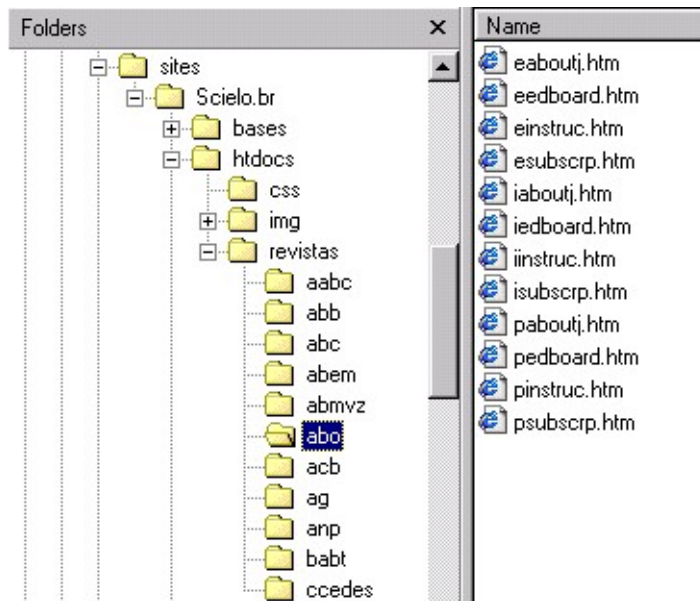


Fig. 1 - Estrutura do diretório local

## 7 Idioma das informações

Caso estejam faltando as informações necessárias para a elaboração das páginas secundárias em algum dos idiomas, deve-se colocar mensagem notificando que a informação ainda não está disponível. Os *templates* contendo mensagem informativa são "emessage.htm" (espanhol), "imessage.htm" (inglês) e "pmessage.htm" (português), podendo ser encontrados em:

Para Rede SciELO - C:\scielo\serial\Templates\mensagens

Para SciELO Brasil - X:\fbpe\SciELO.br\Templates\mensagens

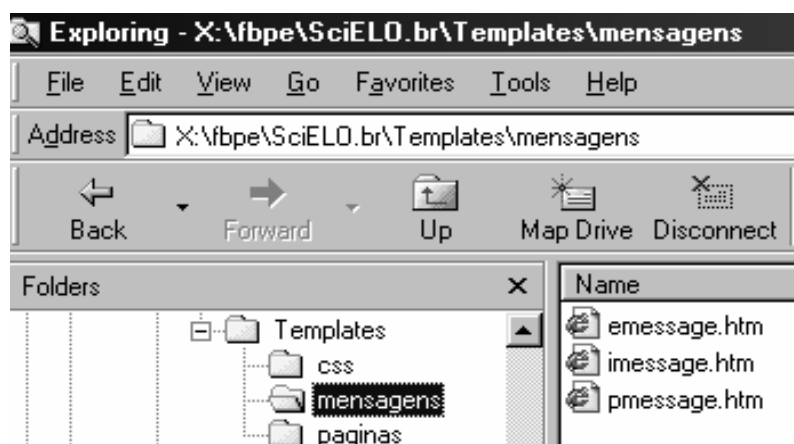


Fig. 2 - Diretório template

Vale destacar que as mensagens podem ser utilizadas para qualquer uma das páginas secundárias faltantes no idioma respectivo, devendo receber o nome do arquivo faltante. Por exemplo, uma revista que não possua informações no idioma inglês, utilizará o arquivo "imessage.htm" para a elaboração das quatro páginas secundárias. O *template* será copiado para o diretório correspondente da revista e renomeado como: "iaboutj.htm", "iedboard.htm", "iinstruc.htm" e "isubscrp.htm". O título da página de mensagem não precisa ser alterado.

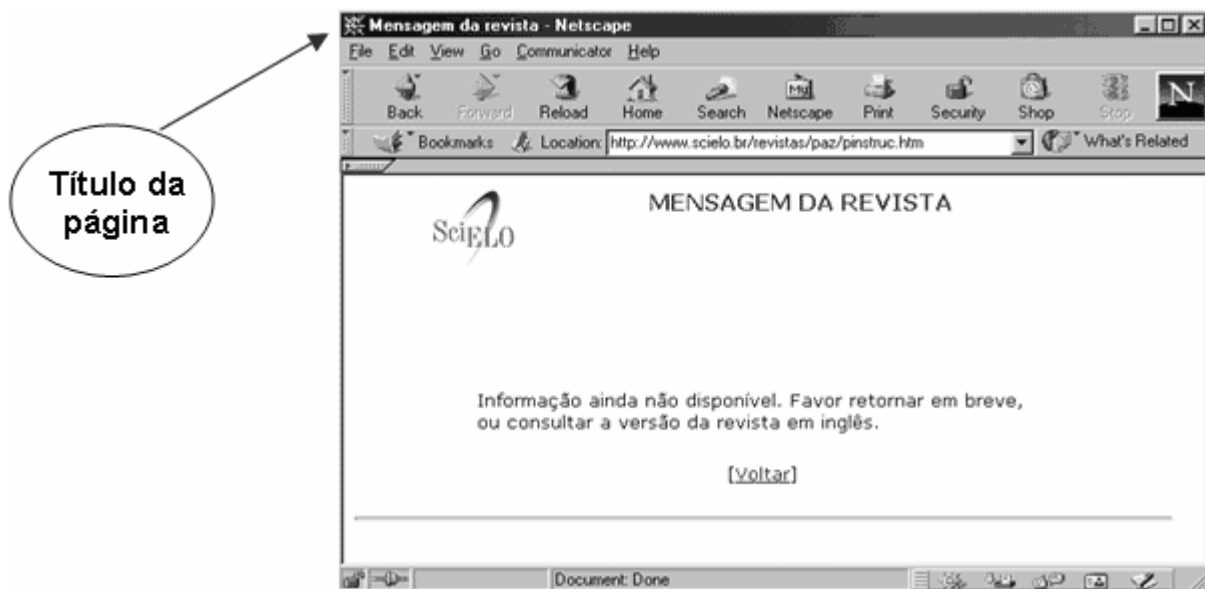


Fig. 3 - Página "Mensagem da revista"

Verificar com o editor da revista se as informações não disponíveis podem ser enviadas. Caso não seja possível, mandar o material para tradução.

## 8 Instruções para preenchimento dos Templates

Inserir as informações sobre a revista nas respectivas páginas, de acordo com a estrutura sugerida nos *templates*. É possível que nem todos os tópicos sugeridos possuam conteúdo correspondente. Caso haja informações adicionais, além das que constam no *template*, incluí-las onde for mais adequado. Para maiores informações sobre o conteúdo das páginas secundárias ver Anexos.

A seguir, veja alguns dos campos que compõem uma página secundária (Fig. 4).



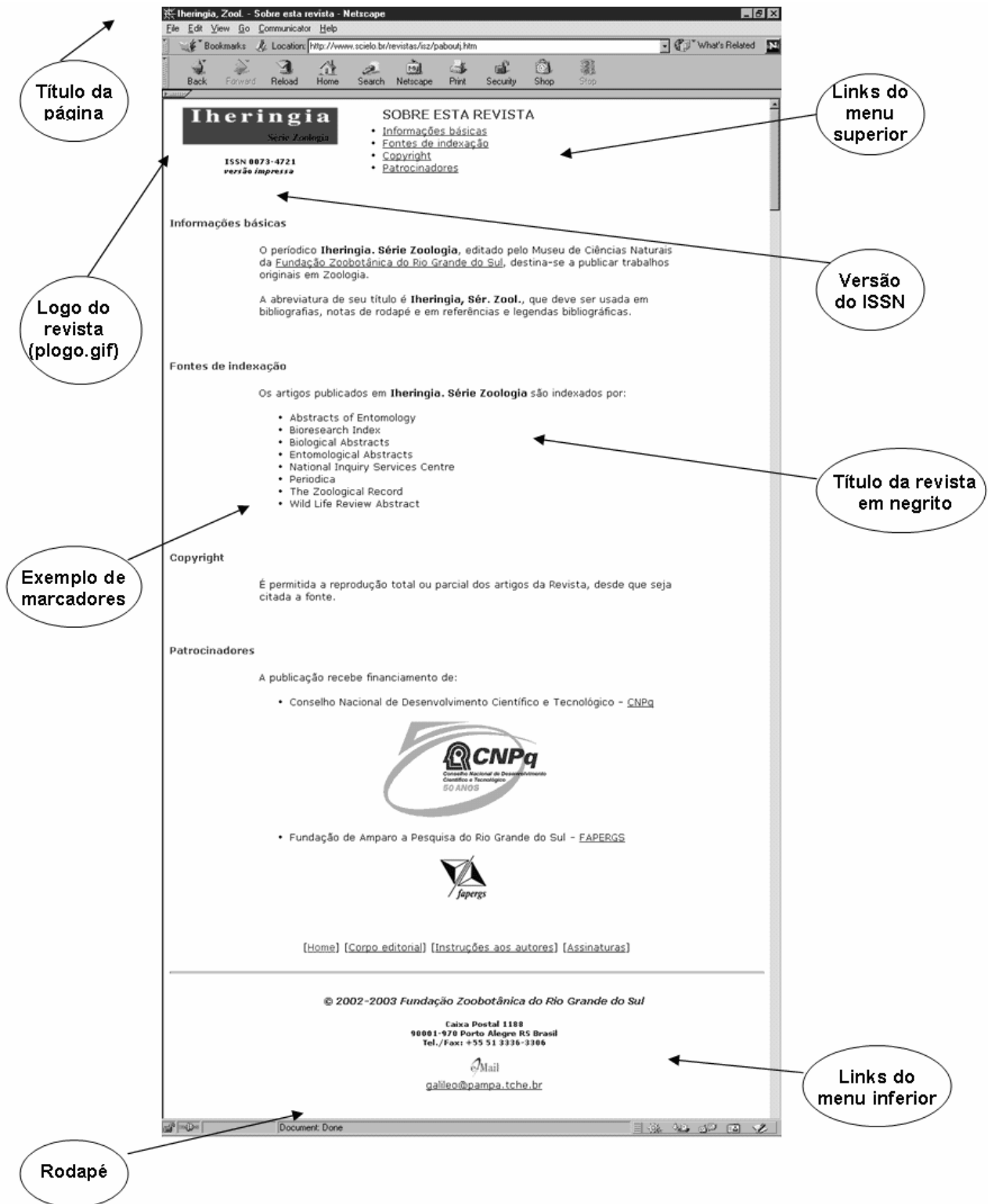


Fig. 4 - Campos da página

## 8.1 Títulos das página secundárias

Deve estar no idioma correspondente e é formado pelo título abreviado da revista e o título da página.

Ex.:

Acta Cir. Bras. - Sobre esta revista  
Acta Cir. Bras. - About this journal  
Acta Cir. Bras. - Acerca de esta revista  
Acta Cir. Bras. - Corpo editorial  
Acta Cir. Bras. - Editorial board  
Acta Cir. Bras. - Cuerpo editorial  
Acta Cir. Bras. - Instruções aos autores  
Acta Cir. Bras. - Instructions to authors  
Acta Cir. Bras. - Instrucciones a los autores  
Acta Cir. Bras. - Assinaturas  
Acta Cir. Bras. - Subscription  
Acta Cir. Bras. - Subscripción

## 8.2 Logotipo da revista

Verificar se as dimensões das imagens estão de acordo com os padrões abaixo relacionados:

Tamanho máximo da imagem plogo.gif

height = 150 pixels

width = 200 pixels

Tamanho máximo da imagem glogo.gif

height = 350 pixels

width = 300 pixels

As imagens ficam no diretório C:\scielo\web\htdocs\img\revistas\acrônimo.

Onde o acrônimo é a sigla que identifica o título da revista na SciELO.

Se após a transferência das páginas secundárias para o servidor, as imagens não estiverem aparecendo, certificar-se que as mesmas foram transferidas para o servidor.

## 8.3 Links para a página principal da revista a partir das páginas secundárias

O link para a página principal que está ativo no logotipo da revista e na palavra "[Home]" do menu inferior de cada página é um script, cujas variáveis são o ISSN da revista (pid=) e o idioma (lng=) da interface. Estas variáveis devem ser preenchidas com os respectivos dados da revista.

Ex.: Interface em português -

Interface em português

`\scielo.php?script=sci_serial&pid=0102-8650&lng=pt&nrm=iso`

Interface em espanhol

`\scielo.php?script=sci_serial&pid=0102-8650&lng=es&nrm=iso`

Interface em inglês

`\scielo.php?script=sci_serial&pid=0102-8650&lng=en&nrm=iso`

Os links só irão funcionar após a inclusão da revista no site SciELO. Se após a transferência das páginas para o servidor, os links não estiverem funcionando, verifique se os dados de ISSN e idioma foram preenchidos corretamente.

## 8.4 Versão do ISSN

Informar o número do ISSN e sua versão, impressa ou online. Caso possua o ISSN nas duas versões, ambos poderão ser incluídos nas páginas secundárias.

Ex.:

ISSN 0102-8839  
versión impresa

ISSN 0717-6333 printed version  
ISSN 0365-2807 online version  
ISSN 0100-8839  
*versão online*

## 8.5 Links do menu superior

Verificar se os títulos dos links no topo das páginas correspondem aos títulos dos tópicos para onde remetem e se os links estão funcionando.

## 8.6 Conteúdo das páginas

A seguir considerações relevantes para a inclusão dos conteúdos nos *templates* das páginas secundárias.

### 8.6.1 Título da revista

Todas as ocorrências do título da revista no texto das páginas secundárias, deverão aparecer em negrito, não havendo a variação na cor padrão da fonte (automatic).

### 8.6.2 Subitens no corpo texto

Os subitens existentes no corpo do texto podem ser negritados.

Ex.:

Normas para apresentação de trabalhos

Os trabalhos submetidos à Revista devem ser enviados:

em duas vias impressas, com páginas numeradas, duas delas sem nenhuma informação que identifique a autoria. Em folha à parte, devem vir um título em português e um em inglês, além do endereço completo, com telefone, fax e e-mail do autor, bem como informação da área em que se insere o trabalho. Os nomes dos autores, com o sobrenome principal em maiúsculas, devem ser seguidos da filiação por extenso; em disquete, digitados em programa Word for Windows recente, sem formatação além de

parágrafo; deve ser colada, no disquete, uma etiqueta contendo o nome do/a autor/a, o título do trabalho e o programa utilizado. O disquete não será devolvido a/o autor/a, que deve manter seu arquivo para as eventuais modificações sugeridas pelos pareceristas.

#### Notas

Devem ser digitadas em pé de página, numeradas a partir de 1. Se houver nota no título, esta recebe asterisco e não numeração. As notas não devem ser utilizadas para referência bibliográfica. As referências devem ser feitas no corpo do trabalho segundo o exemplo: ... como diz Chomsky (1995:152)...; referências após citação: ...(Chomsky 1995:152); no caso de paráfrase (cf.: Chomsky 1995:152). Nunca usar *idem* ou *idem, ibidem*.

Ênfase: usar *itálico*, não sublinhar.

#### Ilustrações

Tabelas, gráficos, desenhos, quadros e árvores devem ser encaminhados, também separadamente, em versão impressa, pronta para ser fotografada, em laser/ink jet ou tinta nanquim. Devem ser numerados e ter título. Apenas as iniciais do título devem estar em maiúsculas.

#### Abstract / Resumo

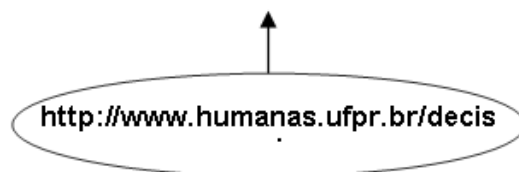
Datilografados em *itálico*, precedidos da palavra ABSTRACT: ou RESUMO:, em duas versões de cerca de 100 palavras, uma em inglês e uma em português. Recomenda-se que sejam revistos por falantes nativos dos respectivos idiomas. Os ABSTRACTS e RESUMOS devem ser seguidos de três palavras-chave/key words, naquela língua, precedidos do termo Key Words ou Palavras-Chave.

### 8.6.3 Links contidos nos textos das páginas secundárias

Os links para as instituições relacionadas com a revista devem estar disponíveis na primeira ocorrência do nome da instituição em cada uma das páginas secundárias.

Verificar se os links externos contidos no corpo do texto estão funcionando. Deve-se deixar a palavra com o link e não escrever a URL.

Ex.: A Revista de Sociologia e Política é uma publicação semestral da área de Ciência Política do **Departamento de Ciências Sociais da Universidade Federal do Paraná**.



Recomenda-se a criação de links para as demais páginas secundárias quando no corpo do texto houver a ocorrência de informações contidas em outras páginas, não sendo necessário repetir os dados. No exemplo abaixo na palavra "Editores" foi criado um link para o arquivo "pedboard.htm"

Ex.:

Objetivo e política editorial	
	<p>A Revista é dedicada à publicação de trabalhos originais sobre pesquisa experimental, teórica e simulação relativos a processos, estrutura e propriedades de materiais. Contribuições originais (Artigos e Cartas) são aceitas. Artigos de revisão dependem de convite dos <u>Editores</u>.</p> <p>O envio de artigos para publicação implica que o trabalho não foi publicado anteriormente, que não está sendo apresentado para publicação em outra revista, e que não será publicado em outro lugar na mesma forma sem a autorização por escrito dos Editores.</p>



#### 8.6.4 Ocorrência do endereço no corpo do texto

Quando da elaboração das páginas secundárias - principalmente "Instruções aos autores" e "Assinaturas" - verificar se existe no corpo do texto a menção do endereço de envio do material e/ou contato da revista. Deve-se suprimir esta informação e substituí-la pela expressão no "endereço abaixo", "address bellow", "dirección abajo", de acordo com o idioma da página com um link para o endereço no rodapé da página.

#### 8.6.5 Marcadores (bullets)

Os textos que apresentarem marcadores - como por exemplo no corpo editorial, fontes de indexação, entre outros - deverão ser apresentados sem espaço entre os dados.

Ex.:

##### Conselho editorial

Ana Maria Silva (Universidade Federal de Pelotas, Pelotas, RS)

Carlos Alberto de Nogueira (Universidade de Brasília, Brasília, DF)

Carlos César Santos (Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul, Porto Alegre,

RS)

Sempre deve ser colocado o nome da instituição de origem dos membros do Corpo Editorial do periódico, podendo ser incluído também a cidade e/ou estado e/ou país. Existindo a sigla e o nome por extenso da instituição, dar preferência ao nome por extenso.

Pode-se incluir nos nomes dos membros do Corpo Editorial um link para seus e-mails ou websites pessoais.

Ex.:

#### Editores científicos

Carlos Guilherme Damasceno Pereira (Universidade de São Paulo, Piracicaba, Brasil)

Francisco de Assis Filho (Universidade de São Paulo, Piracicaba, Brasil)

Gerhard Bandel (Universidade de São Paulo, Piracicaba, Brasil)

**Priscila Andrade** (Universidade de São Paulo, Piracicaba, Brasil)



### 8.6.6 Patrocinadores dos periódicos

Pode-se incluir as logomarcas dos patrocinadores nas páginas secundárias, no item "Patrocinadores" nas páginas "Sobre esta revista", "About the journal" e "Acerca de esta revista".

Deve-se colocar o nome da instituição por extenso, seguido de hífen (-) e sua abreviatura. Links que remetem ao site das instituições são colocados tanto na abreviatura, quanto na imagem da mesma. Logo após os textos "A publicação recebe financiamento de:", "La publicación de la revista es financiada por:", "The publication of this journal is financialys supported by:" - de acordo com o idioma da interface - inserir o nome das instituições, diagramadas com marcadores.

#### Para SciELO Brasil

Os logotipos mais utilizados pelos periódicos brasileiros devem conter o seguinte endereçamento da imagem, não sendo necessário transferi-las ao servidor.

CNPq = \img\revistas\cnpq50.gif



CNPq + MCT + FINEP = \img\revistas\logo1.jpg



FAPESP = \fbpe\img\revistas\fapesp.gif



USP = \fbpe\img\revistas\usp.gif



### 8.6.7 Links do menu inferior para outras páginas

Os links devem remeter às páginas corretas da interface no idioma correspondente.

Estando na página pabout.htm, o rodapé conterá os dados abaixo.





Note que não há o link para o item [**Sobre a revista**]. Este estará disponível apenas nas outras páginas.



## 8.6.8 Rodapé

Deverão ser colocados no rodapé das páginas secundárias, o copyright e os dados referentes ao contato da revista. Os dados de telefone, fax e e-mail podem ocorrer mais de uma vez.

© 2002-2003 Revista de Sociologia e Política

R. General Carneiro, 460, sl. 904

80060-150 Curitiba PR Brazil

Tel./Fax: +55 41 360-5093



**contato@revistasociologiaepolitica.org.br**

### 8.6.8.1 Copyright

Ano em que a revista é publicada no site SciELO e a página é produzida, seguido do nome do detentor dos direitos autorais da revista. A cada mudança de ano é acrescido o ano correspondente, mantendo o ano inicial de publicação na base SciELO. Dar preferência ao nome por extenso da Instituição detentora dos direitos autorais.

Ex.: Revista que faz parte da coleção SciELO desde 1997 até o ano vigente de 2003.

© 1997-2003 Instituto Universitário de Pesquisas do Rio de Janeiro

Quando o detentor dos direitos autorais do periódico for constituído por divisões de uma Instituição, deve-se colocar primeiro o nome da divisão e depois o da Instituição, conforme exemplo:

© 2000-2003 Faculdade de Odontologia da Universidade de São Paulo

Não deve conter informações adicionais, como por exemplo a expressão "All rights reserved", entre outros.

### 8.6.8.2 Endereço

No caso da existência de mais de um endereço para contato da revista, confirmar com o editor responsável o endereço que deverá ser publicado nas páginas secundárias da revista. Caso seja necessário especificar a que instituição pertence o endereço definido para comunicação, pode-se colocar o nome da instituição - diferente do detentor dos direitos autorais - antes do endereço.

Ex.:

© 2002 Sociedade Entomológica do Brasil  
IAPAR - Área de Proteção de Planta  
Caixa Postal 481  
86001-970 Londrina PR Brasil

Para Rede SciELO

Sugere-se que o endereço seja colocado de acordo com a realidade de cada país, o que não impede aos países da Rede adotarem o padrão estabelecido para SciELO Brasil. O importante é manter em todas as páginas o modelo de endereço definido.

Para SciELO Brasil

Os dados do endereço da revista deverão aparecer conforme ordem abaixo. Não é necessário a colocação de hífens entre os campos, exceto no Código de Endereçamento Postal - CEP.

Logradouro, Número, Complementos, Bairro  
Caixa Postal  
CEP Cidade UF País

R. 1 de Agosto, 550, cj. 230 Vila Água Funda  
Caixa Postal 230  
04157-050 São Paulo SP Brasil

Sempre utilizar a abreviatura para os diferentes tipos de logradouro, tais como:

<b>Logradouro</b>	<b>Abreviatura</b>
Alameda	Al.
Avenida	Av.
Praça	Pça.
Ladeira	Lad.
Rua	R.

<b>Logradouro</b>	<b>Abreviatura</b>
Travessa	Trav.
Viaduto	Vd.

Os nomes das ruas não são abreviados, inclusive nomes referentes a cargos, titulações, Santos, entre outros.

Ex.:

R. Brigadeiro Faria Lima  
Al. Santa Inácia  
Av. General Jardim

Os complementos do endereço devem aparecer abreviados, de acordo com a tabela abaixo:

<b>Logradouro</b>	<b>Abreviatura</b>	<b>Exemplos</b>
Andar	and.	14. and.
Bloco	bl.	bl. 2a
Conjunto	conj.	cj. 316
Sala	sl.	sl. 5

A indicação do nome do bairro não é obrigatória. Se existir , é inserida conforme o modelo citado.

Não inserir a palavra CEP antes do código postal. Para o item caixa postal definiu-se pela utilização da expressão "Caixa Postal" seguido do número, em detrimento a "CP".

A grafia do país será conforme o idioma da interface.

Ex.:

Brasil - em português e espanhol  
Brazil - em inglês

### 8.6.8.3 Telefone

O padrão para números de telefone e fax é precedê-los da abreviação "Tel.:" ou "Fax:", utilizar o sinal de adição (+) para o código do país, seguido do código da cidade, sendo os números de telefone e/ou fax separados por hífen (-).

Ex.:

Tel.: +55 11 555-1234

**Fax: +55 11 555-3214**

Caso o número de telefone e fax for o mesmo, devem ficar na mesma linha.

Ex.:

Tel./Fax: +55 11 565-1894

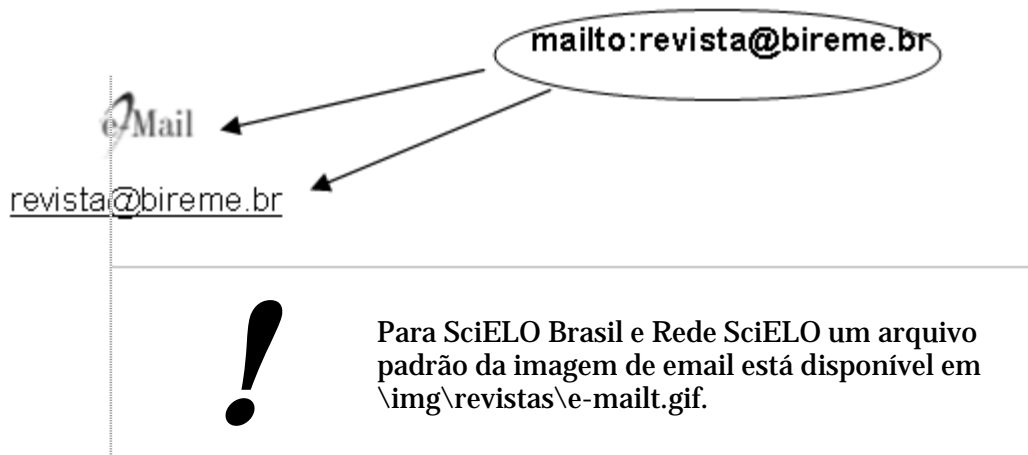
Ramais são identificados por r. e extensões por ext.

#### 8.6.8.4 E-mail

Deve ser inserido o(s) email(s) de contato(s) da revista.

Links que remetem ao email (mailto:) são colocados tanto na imagem padrão de email, quanto na indicação do email propriamente dito, não sendo necessário a colocação da palavra email.

Ex.:



## 9 Transferência das páginas secundárias para o servidor

Ao terminar, *transferir* as páginas para o servidor a fim de realizar a checagem.



A transferência dos arquivos para o servidor pode ser feita utilizando-se diversos softwares destinados a este fim, tais como Dreamweaver, FTP 32, FTP Commander, entre outros.

### Para Rede SciELO

Caso não seja utilizado um servidor local, transferir as quatro páginas prontas para o servidor oficial SciELO e checar os dados (conteúdo, links, diagramação, etc.). Existindo algum problema, fazer as correções necessárias e transferir novamente a(s) página(s) secundária(s) alterada(s) ao servidor.

### Para SciELO Brasil

Transferir as páginas prontas para o servidor local (PPE-PROC) e fazer a verificação (conteúdo, links, diagramação, etc.). Existindo algum problema, fazer as correções necessárias e transferir novamente a(s) página(s) secundária(s) alterada(s) ao servidor.

Ex: F:\scielo\web\htdocs\revistas\acrônimo

**Finalizadas as correções transferir a(s) página(s) ao servidor oficial SciELO Brasil e/ou SciELO Saúde Pública, conforme o caso.**

**Não esquecer que além do servidor local (F), as páginas devem ser copiadas para o X, local também destinado ao backup.**

**Ex.:**

**X:\fbpe\ SciELO.SP\acrônimo**

**X:\fbpe\ SciELO.br\acrônimo**

**Recomenda-se que as verificações das páginas secundárias SEMPRE sejam feitas no navegador Netscape, pois existe maior chance de apontar as falhas no código HTML.**

# 10 Referências bibliográficas

1. PACKER, Abel Laerte. SciELO: metodología para la preparación, almacenamiento, disseminación y evaluación de revistas científicas electrónicas. In: *Congreso Regional de Información en Ciencias de la Salud, 4* [online]. San José, 1998. Available from internet: <<http://www.bireme.br/cgi-bin/crics4w/text0?id=crics4-mr3-co3>>.
2. PACKER, Abel Laerte; et al. SciELO: uma metodologia para publicação eletrônica. *Ciência da Informação* [online]. 1998, v. 27, n. 2 [cited 2005 Set 21]. Available from: [http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0100-19651998000200002&tlng=en&lmg=en&nrm=iso](http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0100-19651998000200002&tlng=en&lmg=en&nrm=iso). ISSN 0100-1965.

# 11 Glossário

- **Afiliação.** Instituição à qual um autor pertence ou à qual encontra-se subordinado.
- **Analítica.** Parte de um documento, como artigo de periódico ou capítulo de livro.
- **Aplicativo.** Programa utilizado para executar tarefas direcionadas para uma aplicação, como criação ou edição de textos, desenhos, diagramação etc. Ex.: processador de textos, gerenciador de banco de dados, navegador de internet etc.
- **Área temática.** Agrupamento específico de informação sobre o assunto de uma BVS cuja função é permitir ao usuário a navegação por tópicos.
- **Arquivo.** Em computação, um conjunto de dados que pode ser gravado em algum dispositivo de armazenamento. Os arquivos de dados são criados por aplicativos, como por exemplo um processador de textos.



- **Backup.** Procedimento no qual um ou mais arquivos e/ou diretórios são duplicados para outro dispositivo de armazenamento (fita ou disco), produzindo uma cópia de segurança que pode ser restaurada em caso de apagamento acidental ou dano físico dos dados originais.
- **Base de dados.** Coleção de dados estruturados para serem acessados e manipulados facilmente. É formada por unidades chamadas registros, cujos diversos atributos são representados por campos. Por exemplo, num arquivo "cadastro de clientes", cada cliente representa um registro, que possui vários campos, como "NOME", "CÓDIGO DO CLIENTE", "TELEFONE" etc.
- **Bases de dados bibliográfica.** Versão eletrônica de um catálogo ou índice bibliográfico.
- **Browser.** Navegador de páginas da internet, como o Internet Explorer e o Netscape Navigator.
- **Campo.** *Ver* Base de dados.
- **Centro Cooperante.** Instituição participante da BVS e/ou contribuinte de registros bibliográficos com a Bireme.
- **Centro especializado.** Instituição especializada em determinado assunto da área da saúde.
- **CGI.** É um padrão para conectar aplicações externas com os provedores de acesso a informação, tais como o HTTP ou os Web Services.
- **Citação.** Trecho de autoria de terceiro mencionada entre aspas em uma obra, com indicação do autor.

- **Comitê Editorial.** Grupo de profissionais e especialistas da área de publicação de um periódico, cujo objetivo é estabelecer normas e convenções editoriais e avaliar as contribuições recebidas pela publicação com a finalidade de garantir um padrão de qualidade.
- **Cooperação técnica.** Intercâmbio entre países em desenvolvimento, ou entre eles e os países desenvolvidos, para colaborar entre si em determinados setores, como a troca de peritos e de docentes, criação ou transferência de tecnologia, intercâmbio de informação e experiências para a melhoria das condições sanitárias.
- **DeCS Server.** Aplicativo desenvolvido pela Bireme em linguagem IsisScript para gerenciar a base de dados de descritores em saúde (DeCS).
- **Descrição Bibliográfica.** Descrição de um item bibliográfico por meio de atributos como autoria, título, edição, dimensões etc.
- **Descritor.** Representa um conceito aceito em um vocabulário controlado (como um tesouro).
- **DTD SciELO.** Descreve a estrutura de artigos e outros textos de periódicos científicos, identificando e definindo de forma precisa sua estrutura e os elementos bibliográficos constituintes, o contexto em que aparecem, sua obrigatoriedade e seus atributos. A DTD é utilizada para a descrição e tratamento computadorizado de textos.
- **Estilo.** Elemento que define a forma de um caractere, um conjunto de caracteres ou parágrafo para fins de visualização ou impressão. *Ver também* modelo.
- **Folha de estilos.** Arquivo que contém toda a definição de estilos de uma publicação. *Ver também* modelo.

- **Formato eletrônico.** Qualquer forma de armazenagem, recuperação e apresentação de informação passível de transmissão online ou gravação em mídia magnética ou óptica.
- **Formato ISO (de arquivo).** Padrão estabelecido pela ISO para intercâmbio de dados entre instituições, redes e usuários.
- **Formato LILACS.** Formato de descrição bibliográfica estabelecido pela BIREME, baseado na UNISIST Reference Manual for Machine-readable Bibliographic Descriptions.
- **Glossário.** Vocabulário de uso específico ou controlado, utilizado em publicações para elucidar o significado de termos pouco usados, técnicos ou restritos.
- **Grupo Vancouver.** Grupo criado em 1978 para a elaboração dos artigos, incluindo as normas para as referências bibliográficas e que teve o apoio da National Library of Medicine.
- **Guia.** Define os processos necessários a produção de uma fonte de informação ou fases de uma metodologia.
- **Indexação.** Procedimento de identificar e descrever o conteúdo de um documento com termos que representam os assuntos correspondentes a esse documento com o objetivo de recuperá-lo posteriormente.
- **Manual.** Conjunto de passos e operações, automáticos ou manuais, necessários a instruir o usuário em determinado processo de uso de um aplicativo, programa ou metodologia.
- **Metodologia.** Conjunto de normas e convenções utilizadas com a finalidade de padronizar um processo ou a produção de uma fonte de informação.

- **Modelo ou template.** Arquivo que contém a definição básica do tipo de documento que se pretende utilizar, contendo estilos, textos predefinidos etc.
- **PDF.** Formato de arquivo desenvolvido pela empresa Adobe cuja função é manter, em meio digital e o mais fiel possível, o formato de apresentação de um documento concebido para impressão.
- **Produção científica.** Cotejamento (reunião e análise) de toda literatura acerca de um tema ou de um autor específico para fins de análise usualmente quantitativa.
- **PubMed.** É um dos serviços da Biblioteca Nacional da Medicina que inclui 15 milhões de citações da MEDLINE e outros periódicos de Ciências da Vida para os artigos biomédicos desde 1950. Possui ainda links para os textos completos de artigos de periódicos.
- **Registro.** *Ver* Base de dados.
- **SGML.** Metalinguagem padrão da ISO (International Organization for Standardization) usada para a definição de linguagens de marcação de textos eletrônicos, possibilitando o intercâmbio e a distribuição de documentos nos mais variados formatos, a partir de uma mesma fonte de dados.
- **Stylesheet.** *Ver* folha de estilos.
- **Template.** *Ver* modelo.
- **URL.** Padrão definido para endereçamento de conteúdos de dados via protocolo TCP/IP. Os navegadores de internet utilizam a URL para acessar páginas na web.

- **Vocabulário controlado ou estruturado.** Coleção de termos relacionados, organizados segundo uma metodologia, com o propósito de facilitar o acesso à informação com eles indexada.
- **XML.** Linguagem criada para permitir acomodação de dados de forma estruturada e hierárquica, facilitando a comunicação de dados entre sistemas e plataformas diferentes.

# Apêndice A - Templates das páginas secundárias (português, inglês, espanhol)

Em português

Template "Sobre esta Revista"



## **SOBRE ESTA REVISTA**

[Informações básicas](#)

[Fontes de indexação](#)

[Copyright](#)

[Patrocinadores](#)

## Informações básicas

Texto que poderá conter informações sobre **título completo da revista**, editor, objetivos, áreas de interesse, histórico, periodicidade, título abreviado da revista e outros dados pertinentes.

A abreviatura de seu título é **título abreviado da revista**, que deve ser usada em bibliografias, notas de rodapé e em referências e legendas bibliográficas.

## Fontes de indexação

Os artigos publicados em **título completo da revista** são indexados ou resumidos por:

Nome da base de dados onde a revista é indexada -  
sigla

...

...

## Copyright

Informação de copyright: nome do detentor dos direitos, política da revista a respeito de fotocópias de artigos e outras questões, procedimentos da revista etc.

## Patrocinadores

A publicação recebe financiamento de:

Nome da instituição que financia a publicação da revista  
- sigla

Nome da instituição que financia a publicação da revista  
- sigla

É possível incluir os logotipos, links para Web sites das instituições, e-mail, endereço, etc.

[\[Home\]](#) [\[Corpo editorial\]](#) [\[Instruções aos autores\]](#) [\[Assinaturas\]](#)

©

2003

***Nome do detentor dos direitos autorais***

***Endereço***  
***CEP Cidade Estado País***

***Tel.:***

***Fax:***

***eMail***

**e-mail**

## Template "Corpo Editorial"



**ISSN 0000-0000**  
*versão online ou versão  
impresa*

### **CORPO EDITORIAL**

Editor [ou Editores]

Editores associados

Comissão editorial

Produção editorial

#### **Editor [ou Editores]**

Nome do editor (Instituição a qual pertence - sigla,  
cidade, sigla do estado, país)

Nome do editor (Instituição a qual pertence - sigla,  
cidade, sigla do estado, país)

É possível incluir e-mails, links para websites, etc.

#### **Editores associados**

Nome do editor (Instituição a qual pertence - sigla,  
cidade, sigla do estado, país)

Nome do editor (Instituição a qual pertence - sigla,  
cidade, sigla do estado, país)

É possível incluir e-mails, links para websites, etc.



### Comissão editorial

Nome (Instituição a qual pertence - sigla, cidade, sigla do estado, país)

Nome (Instituição a qual pertence - sigla, cidade, sigla do estado, país)

É possível incluir e-mails, links para websites, etc.

### Produção editorial

#### **Revisão**

Nome

#### **Composição**

Nome

#### **Arte Final**

Nome

#### **Etc.**

Nome

Nome

[\[Home\]](#) [\[Sobre esta revista\]](#) [\[Instruções aos autores\]](#) [\[Assinaturas\]](#)

---

©

2003

**Nome do detentor dos direitos autorais**

**Endereço**  
**CEP Cidade Estado País**

**Tel.:**

**Fax:**

 e-Mail

e-mail

## Template "Instruções aos Autores"



### INSTRUÇÕES AOS AUTORES

Escopo e política

**ISSN 0000-0000**  
*versão online ou versão  
impressa*

## Forma e preparação de manuscritos

### Envio de manuscritos

#### **Escopo e política**

Texto que poderá conter a descrição da política editorial da revista, especificação das áreas de interesse da publicação, os tipos de artigos e outros assuntos que publica, relato dos procedimentos de avaliação por pares (*peer review*) da revista, especificação do público da revista, etc.

#### **Forma e preparação de manuscritos**

Texto que define os tipos de documentos publicados pela revista; especificação das seções ou partes que formam estes tipos de documentos; determinação da extensão e outras instruções para a apresentação de resumos; determinação do formato, extensão, e outras instruções para a apresentação de ilustrações, figuras, fotografias, tabelas, etc., padrões de apresentação exigidos, estabelecimento dos padrões para referências bibliográficas, etc.

#### **Envio de manuscritos**

Texto que poderá conter informações referentes ao envio do original.

[\[Home\]](#) [\[Sobre esta revista\]](#) [\[Corpo editorial\]](#) [\[Assinaturas\]](#)

---

©

2003

***Nome do detentor dos direitos autorais***

***Endereço***  
***CEP Cidade Estado País***

***Tel.:***

***Fax:***



e-mail

## Template "Assinaturas"



ISSN 0000-0000  
versão online ou versão  
impressa

### ASSINATURAS

Texto sobre os procedimentos para a assinatura da versão impressa da **revista**: forma de solicitação, preços, formas de pagamento, etc.

Procedimentos e preços para compra de cópias de artigos e outras questões.

Todas as subscrições e mudanças de endereço devem ser enviadas ao endereço abaixo.

A versão online da **revista** é preparada com a metodologia desenvolvida pelo Projeto Projeto FAPESP/BIREME de Periódicos Eletrônicos. No momento, a versão online, que inclui os textos completos dos artigos, está disponível gratuitamente.

[[Home](#)] [[Sobre esta revista](#)] [[Corpo editorial](#)] [[Instruções aos autores](#)]

---

©

2003

*Nome do detentor dos direitos autorais*

*Endereço*  
*CEP Cidade Estado País*

*Tel.:*

*Fax:*



e-mail

## Em inglês

### Template "About the Journal"



#### ABOUT THE JOURNAL

Basic Information

Information Services

Copyright

Sponsors

#### Basic Information

Text with information about the **complete title of the journal**, publisher, objectives of the journal, areas of interest of the journal, history of the journal, frequency and others.

Its abbreviated title is **abbreviated title of the journal**, and it should be used in bibliographies, footnotes, references and bibliographic strips.

#### Information Services

The articles published in **complete title of the journal** are indexed or summarized by:

Name of the institution that finances the publication of the magazine - acronym

...

...

#### Copyright

Information on copyright: name of the owner of the copyright, policy of the journal with respect to the photocopy of articles, and other matters, procedures of the journal etc.

#### Sponsors

The publication of this journal is financially supported by:

Name of the institutions that finance the publication of  
the journal - acronym

Name of the institutions that finance the publication of  
the journal - acronym

It is possible to be included logotypes, links for the Web sites of  
the institutions, e-mail, address, etc.

[\[Home\]](#) [\[Editorial Board\]](#) [\[Instructions to Authors\]](#) [\[Subscription\]](#)

---

©

2003

*Copyright owner's name*

*Address*

*Zip Code City Country*

*Tel.:*

*Fax:*



e-mail

## Template "Editorial Board"



ISSN 0000-0000  
online version or printed  
version

### EDITORIAL BOARD

Editor

Associated editors

Publishing board

Publishing production

### Editor

Editor's name (Institution to which belongs -  
abbreviation, city, state, country) - abbreviation, city,  
state, country)

Editor's name (Institution to which belongs -  
abbreviation, city, state, country)

It is possible to include e-mails, links for the Web sites etc.

### **Associated editors**

Editor's name(Institution to which belongs -  
abbreviation, city, state, country)

Editor's name (Institution to which belongs -  
abbreviation, city, state, country)

It is possible to include e-mails, links for the Web sites etc.

### **Publishing board**

Editor's name (Institution to which belongs -  
abbreviation, city, state, country)

Editor's name (Institution to which belongs -  
abbreviation, city, state, country)

It is possible to be included e-mails, links for the Web sites etc.

### **Publishing production**

***Review of***  
Name

***Standardization***  
Name

***Composition***  
Name

***Final art***  
Name

***Etc.***  
Name  
Name

[\[Home\]](#) [\[About the journal\]](#) [\[Instructions to authors\]](#) [\[Subscription\]](#)

**Address**  
**Zip Code City Country**  
**Tel.:**  
**Fax:**

  
e-mail

## Template "Instructions to Authors"



ISSN 0000-0000  
*online version or printed  
version*

### INSTRUCTIONS TO AUTHORS

Scope and policy

Form and preparation of manuscripts

Sending of manuscripts

#### Scope and policy

Text that describes the publishing policy of the journal, specifies the areas of interest of the publication and the type of articles and other matters that publishes, reports the procedures of valuation by pairs (*peer review*) of the journal, specifies the public of the journal, etc.

#### Form and preparation of manuscripts

Text that specifies the format and the forms of original shipment for the journal, establishes the standards of presentation of the journal and for bibliographic references of the journal, etc.

#### Sending of manuscripts

Text that will be able to contain referring information to the sending of the original.

[\[Home\]](#) [\[About the journal\]](#) [\[Editorial Board\]](#) [\[Subscription\]](#)

---

©

2003

*Copyright owner's name*

**Address**  
**Zip Code City Country**  
**Tel.:**  
**Fax:**

  
e-mail

## Template "Subscription"



### SUBSCRIPTION

ISSN 0000-0000  
*online version or printed  
version*

Text on the procedures for the signature of the printed version of the **journal**: form of request, prices, modes of payment, etc.

Procedures and prices for purchase of article copies and other questions.

All subscriptions and changes of address should be sent to the address below.

The online SciELO version of **complete title of the journal**, prepared using a methodology developed by FAPESP/BIREME Project of Electronic Journals, and including the complete text of articles, is available for free.

[[Home](#)] [[About the journal](#)] [[Editorial Board](#)] [[Instructions to authors](#)]

---

©

2003

**Copyright owner's name**

**Address**  
**Zip Code City Country**  
**Tel.:**  
**Fax:**

  
e-mail



## Em espanhol

### Template "Acerca de esta Revista"



#### ACERCA DE ESTA REVISTA

[Información básica](#)

[Indizada en](#)

[Copyright](#)

[Patrocinadores](#)

#### Información básica

Texto que puede contener información sobre el **título completo de la revista**, institución publicadora, objetivos de la revista, áreas de interés de la revista, histórico de la revista, periodicidad, y otras.

La abreviatura de su título es **título abreviado de la revista**, que debe ser usado en bibliografías, notas al pie de página, leyendas y referencias bibliográficas.

#### Indizada en

Los artículos publicados en **título completo de la revista** son indizados o resumidos por:

Nombre del índice o abstract que indiza la revista - sigla

...

...

#### Copyright

Informaciones sobre copyright: nombre del detentor de los derechos de autor, política de la revista con respecto a la reproducción de artículos y otras materias, procedimientos de la revista etc.

#### Patrocinadores

La publicación de la revista es financiada por:

Nombre de las institución que financia la publicación de  
la revista - sigla

Nombre de las institución que financia la publicación de  
la revista - sigla

Es posible incluirse logotipos, links para los web sites de las  
instituciones, e-mail, enderezamiento, etc.

[\[Home\]](#) [\[Cuerpo editorial\]](#) [\[Instrucciones a los autores\]](#) [\[Subscripción\]](#)

---

©

2003

***Nombre del detentor del copyrigh***

***Dirección completa  
Código Postal Ciudad País***

***Tel.:***

***Fax:***



e-mail

## Template "Cuerpo editorial"



**ISSN 0000-0000**  
*versión online o versión  
impresa*

### **CUERPO EDITORIAL**

Editor

Editores asociados

Junta editorial

Producción editorial

### **Editor [o Editores]**

Nombre del editor (Institución a que pertenece -  
abreviatura, ayuntamiento, ciudad, país)

Nombre del editor (Institución a que pertenece -  
abreviatura, ayuntamiento, ciudad, país)

Es posible incluirse e-mails, enlaces para sítios, etc.

### Editores asociados

Nombre del editor (Institución a que pertenece -  
abreviatura, ayuntamiento, ciudad, país)

Nombre del editor (Institución a que pertenece -  
abreviatura, ayuntamiento, ciudad, país)

Es posible incluirse e-mails, enlaces para sitios, etc.

### Junta editorial

Nombre del editor (Institución a que pertenece -  
abreviatura, ayuntamiento, ciudad, país)

Nombre del editor (Institución a que pertenece -  
abreviatura, ayuntamiento, ciudad, país)

Es posible incluirse e-mails, enlaces para sitios, etc.

### Producción editorial

***Revisión de...***

Nombre

***Normalización***

Nombre

***Composición***

Nombre

***Arte final***

Nombre

***Etc.***

Nombre

Nombre

[[Home](#)] [[Acerca de esta revista](#)] [[Instrucciones a los autores](#)] [[Suscripción](#)]

---

©

2003

***Nombre del detentor del copyrigh***

***Dirección completa  
Código Postal Ciudad País***

**Tel.:**

**Fax:**



e-mail

## Template "Instrucciones a los Autores"



ISSN 0000-0000  
*versión online o versión  
impresa*

### INSTRUCCIONES A LOS AUTORES

Alcance y política editorial

Forma y preparación de manuscritos

Envío de manuscritos

#### Alcance y política editorial

Texto que describe la política editorial de la revista, especifica las áreas de interés de la publicación y el tipo de artículos y otras materias que publica, informa los procedimientos de valuación por pares (*peer review*) de la revista, especifica el público de la revista, etc.

#### Forma y preparación de manuscritos

Define los tipos de documentos publicados por la revista, especifica las secciones o partes que forman esos tipos de documentos, determina la extensión y otras instrucciones para la presentación de resúmenes, determina el formato, extensión y otras instrucciones para la presentación de ilustraciones, figuras, fotografías, tablas etc., establece las normas de presentación de la revista y para las referencias bibliográficas de los trabajos, etc.

#### Envío de manuscritos

Texto que especifica las formas de envío de originales para la revista.

[\[Home\]](#) [\[Acerca de esta revista\]](#) [\[Cuerpo editorial\]](#) [\[Suscripción\]](#)

---

©

2003

***Nombre del detentor del copyrigh***

***Dirección completa***  
***Código Postal Ciudad País***

***Tel.:***

***Fax:***



e-mail

## Template "Subscripción"



### SUBSCRIPCIÓN

ISSN 0000-0000  
*versión online o versión  
impresa*

Texto sobre los procedimientos para la subscripción de la versión impresa de la **revista**: formulario de solicitud, precios, modos del pago, etc.

Procedimientos y precios para la adquisición de copias de artículos y otras materias.

Todas las suscripciones y cambios de dirección se deben enviar a la [dirección abajo](#).

La **versión online** SciELO de la revista es preparada con metodología desarrollada por el [Projeto FAPESP/BIREME de Periódicos Eletrônicos](#). Todos los materiales publicados en este sitio están disponibles en forma gratis.

[[Home](#)] [[Acerca de esta revista](#)] [[Cuerpo editorial](#)] [[Instrucciones a los autores](#)]

---

©

2003

***Nombre del detentor del copyrigh***

***Dirección completa***  
***Código Postal Ciudad País***

***Tel.:***

***Fax:***



e-mail

# Apêndice B - Templates das páginas secundárias de mensagem (português, inglês, espanhol)

Em português



MENSAGEM DA REVISTA

Informação ainda não disponível. Favor retornar em breve, ou  
consultar a versão da revista em inglês ou espanhol.

[\[Voltar\]](#)

## Em inglês



### JOURNAL MESSAGE

Information not available yet. Please come back soon, or visit the journal's Portuguese version or Spanish version.

[\[Back\]](#)

## Em espanhol



### MENSAJE DE LA REVISTA

Información aún no disponible. Favor volver en breve, o consultar la versión de la revista en portugués o inglés.

[\[Volver\]](#)

## Apêndice C - Lista dos termos do corpo editorial (português, inglês, espanhol)

<b>Português</b>	<b>Espanhol</b>	<b>Inglês</b>
Administradora	Administradora	Administrator
Apoio Técnico	Apoyo Técnico	Technical Support
Apoio técnico e secretaria	Apoyo técnico y secretaría	Technical Support and Secretary
Arte-final	Arte-final	Artwork
Assessora editorial	Asesora editorial	Editorial Advisor
Assessoria científica	Asesoría científica	Scientific Advisor
Assistência editorial	Asistencia editorial	Editorial Assistant
Assistente de comunicação	Asistente de comunicación	Communications Assistant
Assistentes editoriais	Asistentes editoriales	Editorial Assistants
Bibliotecária e Assistente do Editor	Bibliotecaria y Asistente del Editor	Librarian and Editor's Assistant
Bibliotecária responsável	Bibliotecaria responsable	Librarian in charge
Bibliotecário de apoio	Bibliotecario de apoyo	Assistant Librarian
Co-Editores	Coeditores	Co-Editors
Colaboradores permanentes	Colaboradores permanentes	Regular Contributors
Comissão de publicação	Comisión de publicación	Publishing Committee
Comissão editorial	Comisión editorial	Editorial Committee
Comissão Editorial Internacional	Comisión Editorial Internacional	International Editorial Committee
Comissão executiva	Comisión ejecutiva	Executive Committee



<b>Português</b>	<b>Espanhol</b>	<b>Inglês</b>
Comitê de área	Comité de área	Area Committee
Comitê de redação	Comité de redacción	Editorial Committee
Comitê editorial executivo	Comité editorial ejecutivo	Executive Editorial Committee
Comunicação científica	Comunicación científica	Scientific Communication
Conselho anterior	Consejo anterior	Previous Board
Conselho científico	Consejo científicos	Scientific Board
Conselho consultivo internacional	Consejo consultivo internacional	International Advisory Board
Conselho de redação	Consejo de redacción	Editorial Board
Conselho editorial executivo	Consejo editorial ejecutivo	Executive Editorial Board
Conselho editorial internacional	Consejo editorial internacional	International Editorial Board
Conselho executivo	Consejo ejecutivo	Executive Board
Conselho internacional de consultores	Consejo internacional de consultores	International Board of Consultants
Consultores científicos	Consultores científicos	Scientific Consultants
Consultores externos	Consultores externos	External Consultants
Consultoria editorial	Consultoría editorial	Editorial Consulting
Coordenação editorial	Coordinación editorial	Editorial Coordination
Coordenador internacional	Coordinador internacional	International Coordinator
Coordenadora científica	Coordinadora científica	Scientific Coordinator
Corpo de revisores	Cuerpo de revisores	Proofreading Staff
Corpo editorial	Cuerpo editorial	Editorial Board
Diagramação e Arte Final	Diagramación y Arte Final	Layout and Artwork
Diretor administrativo e comercial	Director administrativo y comercial	Administrative and Sales Director
Diretor de publicações	Director de publicaciones	Director of Publications
Diretor responsável e editor	Director responsable y editor	Director in charge and Editor
Editor adjunto	Editor adjunto	Associate Editor
Editor administrativo	Editor administrativo	Administrative Editor
Editor assistente	Editor asistente	Assistant Editor
Editor associado	Editor asociado	Associate Editor
Editor chefe	Editor jefe	Chief Editor
Editor científico responsável	Editor científico responsable	Scientific Editor in charge
Editor consultivo	Editor consultivo	Advisory Editor
Editor de resenha	Editor de reseña	Review Editor
Editor e Diretor de Publicações	Editor y Director de Publicaciones	Editor and Director of Publications
Editor executivo	Editor ejecutivo	Executive Editor
Editor fundador	Editor fundador	Founding Editor
Editor principal	Editor principal	Main Editor
Editor responsável	Editor responsable	Editor in charge
Editor técnico	Editor técnico	Technical Editor
Editora administrativa	Editora administrativa	Administrative Editor
Editora Assistente	Editora asistente	Assistant Editor
Editora chefe	Editora jefe	Chief Editor
Editora científica	Editora científica	Scientific Editor
Editora de resenhas	Editora de reseñas	Review Editor
Editora executiva	Editora ejecutiva	Executive Editor

<b>Português</b>	<b>Espanhol</b>	<b>Inglês</b>
Editora financeira	Editora financiera	Financial Editor
Editora gerente	Editora gerente	Managing Editor
Editora responsável	Editora responsable	Editor in charge
Editoração eletrônica, capa e arte final	Autoedición, portada y arte final	DTP, cover and artwork
Editoração para Internet	Autoedición para Internet	Internet Editing
Editora-chefe	Editora jefe	Chief Editor
Editoras	Editoras	Editors
Editoras associadas	Editoras asociadas	Associate Editors
Editores adjuntos	Editores adjuntos	Associate Editors
Editores anteriores	Editores anteriores	Previous Editors
Editores assistentes	Editores asistentes	Assistant Editors
Editores associados divisionais	Editores asociados divisionales	Division Associate Editors
Editores associados internacionais	Editores asociados internacionales	International Associate Editors
Editores auxiliares	Editores auxiliares	Supporting Editors
Editores científicos	Editores científicos	Scientific Editors
Editores correspondentes	Editores corresponsales	Corresponding Editors
Editores de área	Editores de área	Area Editors
Editores de resenhas e editores de mini-resenhas	Editores de reseñas y editores de mini reseñas	Review Editors and Mini-Review Editors
Editores de seção	Editores de sección	Section Editors
Editores especiais	Editores especiales	Special Editors
Editores executivos	Editores ejecutivos	Executive Editors
Editores setoriais	Editores sectoriales	Sectoral Editors
Editoria executiva	Editorial ejecutiva	Executive Editorship
Equipe de produção	Equipo de producción	Production Staff
Equipe executiva	Equipo ejecutivo	Executive Staff
Equipe técnica	Equipo técnico	Technical Staff
Gerente de editoração	Gerente de autoedición	DTP Manager
Gerente editorial	Gerente editorial	Editorial Manager
Grupo de assessores	Grupo de asesores	Group of Advisors
Jornalista responsável	Periodista responsable	Journalist in charge
Marketing e distribuição	Marketing y distribución	Marketing and Distribution
Membros	Miembros	Members
Presidente	Presidente	President
Produção editorial	Producción editorial	Editorial Production
Representantes das instituições	Representantes de las instituciones	Representatives of Institutions
Revisão gramatical da Língua Inglesa	Revisión gramatical de la Lengua Inglesa	Proofreading of English Texts
Secretária de redação	Secretaria de redacción	Secretary of the Editing Room
Secretário diagramador	Secretario diagramador	Layout Secretary
Secretário Executivo	Secretario ejecutivo	Executive Secretary
Subeditores	Subeditores	Sub-Editors
Suporte administrativo	Soporte administrativo	Administrative Support
Tesoureiro	Tesorero	Treasurer